

EN



# AP864093 Ralufi wireless speaker User Manual



It is recommended to read this user manual carefully and keep it for future reference.

## Product Overview:



1. Controls
2. Main Switch
3. Indicator light
4. Micro SD Card Slot
5. Charging Input
6. Microphone

## Specifications:

- Wireless version 5.0
- Charging voltage: 5V
- Lithium battery 300mAh 3.7V
- Working Time: up to 3h
- Operating distance: up to 10 meters
- Frequency: 280Hz-16KHz
- Impedance: 4ohms
- Power output: 3W
- THD: less than 5%
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Micro SD card: up to 32GB

## Operation:

Move the main switch to  $\times$  position to power on the speaker. The indicator light will start flashing to indicate that the device is ready to be paired.

Move the main switch to "OFF" position to power off the speaker .

## Playing Music wireless:

From the wireless menu of your device, search for new devices and select "AP864093" to pair. Once they are paired successfully, you will hear a notification sound and the light will stay on.

## Playing Music via Micro SD Card:

When you insert a micro SD card into the micro SD card slot, the music will automatically start playing.

## Audio Input (AUX):

Insert the type-C USB cable into the type-C USB port, and insert the 3.5mm jack into your mp3/mp4 player/mobile phone or other compatible device to play the music.

## FM Radio:

Connect the type-C USB cable into the type-C USB port to work as an antenna. Move the main switch to the MP3 position. Short press  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  and the speaker will automatically search for radio channels.

Short press  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  or  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  to change the channel.

## Charging:

Use the cable provided for charging. Connect the USB cable to computer / AC adapter. Connect the type-C USB end of this cable into the type-C USB port of your device.

During charging, the red indicator light will stay on. When the speaker is fully charged the indicator light will turn off .

## Controls:

$\blacktriangleright\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Short-press the button to next song.</li> <li>• Long-press the button to increase the volume.(When maximum volume is reached, you will hear a notification sound)</li> </ul>
$\blacktriangleleft\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Short-press the button to previous song.</li> <li>• Long-press the button to decrease the volume.</li> </ul>
$\blacktriangleright\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Short-press the button to answer/end a call.</li> <li>• Short-press the button to play/pause the music.</li> <li>• Long press the button to reject an incoming call.</li> <li>• Short press twice consecutively to redial the last phone number.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch to change the function (Wireless /FM Radio / Micro SD card / USB flash drive / Aux Mode).</li> </ul>

## Troubleshooting:

Fault	Solution
Unable to pair with other devices.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the speaker is still in the process of search or switch it off and on again.</li> <li>2. There are too many wireless devices in the proximity that cause difficulty in connection. Turn off other wireless devices.</li> <li>3. Make sure your device is in "Pairing Mode".</li> </ol>
The sound is low or distorted.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Check the wireless device volume and then adjust it to an appropriate level.</li> <li>5. Recharge the battery.</li> </ol>
Occasionally the music stops.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Check whether the speaker effective transmission range is exceeded or if there is an obstacle between the speaker and other wireless devices.</li> </ol>

## Warnings:

1. Do not expose this product to rain or damp conditions.
2. Prevent this item from falling as it could cause serious damage.
3. Do not dismantle, repair or modify this product by yourself, contact an authorized specialist.

4. In order to avoid any risk, do not dispose of this product inappropriately as there is a built-in Lithium battery.
5. Clean the speaker with a dry cloth.
6. Do not place this item near sources of heat or expose to direct sunlight.
7. Do not insert any metal objects into this device as there is a risk of causing a short circuit in the unit.
8. Keep out of reach of children.

This item is in conformity with the following standards:  
RoHS Directive 2011/65/EU (RoHS 2.0) and its subsequent amendments Directive (EU) 2015/863  
Radio Equipment Directive (RED) - Directive 2014/53/EU  
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016/1101)  
UK Radio Equipment Regulations (SI 2017/1206)

CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.



This symbol both in the product and its user manual indicates that at the end of the devices electrical life, it should be recycled separately from your household waste. There are adequate means to dispose of this material for proper recycling. For more information, contact your local authorities.



Distributor: ANDA Present Ltd. 1087 Budapest, Könyves Kálmán Krt. 48-52, Hungary  
Distributor's web site: <https://andapresent.com>  
Distributor's electronic address: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
Registration nr.: 01-09-276783  
Made in China

HU

## AP864093 Ralufi vezeték nélküli hangszóró Használati útmutató



Ajánlott a használati utasítás alapos  
elolvasása és megőrzése.

### A termék áttekintése



1. Irányítógombok
2. Főkapcsoló
3. Jelzőfény
4. Mikro SD kártya helye
5. Töltő bemenet
6. Mikrofon

### Specifikációk:

- Vezeték nélküli verzió 5.0
- Töltési feszültség 5V
- Litium akkumulátor 300mAh 3.7V
- Üzemidő: up to 3h
- Működési távolság: 10 méterig
- Frekvencia: 280Hz-16KHz
- Impedancia: 4 Ohm
- Kimeneti teljesítmény: 3W
- THD: kevesebb mint 5%
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Mikro SD kártya: 32GB-ig

### Használat:

Állítsa a főkapcsolót  $\times$  helyzetbe a hangszóró bekapcsolásához. A jelzőfény villogással jelzi, hogy az eszköz készen áll a párosításra.

Állítsa a főkapcsolót "OFF" helyzetbe a hangszóró kikapcsolásához.

### Vezeték nélküli zene lejátszás:

Eszköze vezeték nélküli menüjében keressen új eszközöket, és válassza ki a "AP864093"-ot párosításra. A sikeres párosításkor jelzőhangot fog hallani, és a jelzőfény égvé marad.

### Zene lejátszása Mikro SD kártyával:

Amikor behelyezi a mikro SD kártyát, a zene lejátszása automatikusan megkezdődik.

### Audio bemenet (AUX):

Helyezze a C típusú USB kábelt a C típusú USB csatlakozóba, és dugja a 3.5mm-es jack csatlakozót az mp3/mp4 lejátszója/mobiltelefonjába vagy más kompatibilis eszközébe a zene lejátszásához.

### FM Rádió:

Csatlakoztassa a C típusú USB kábelt a C típusú USB csatlakozóba, hogy antennaként funkcionáljon. Állítsa a főkapcsolót MP3 helyzetbe. Nyomja meg röviden a  $\blacktriangleright\|$  gombot, és a hangszóró automatikusan elkezd rádió csatornákat keresni. Nyomja meg röviden a  $\blacktriangleleft\|$  vagy  $\blacktriangleright\|$  gombot a csatornák közötti váltáshoz.

### Töltés:

Használja a csomagban található kábelt a töltéshez. Csatlakoztassa az USB kábelt számítógéphez vagy AC adapterhez. Helyezze a kábel C típusú USB végét az eszköze C típusú USB csatlakozójába.

A töltés ideje alatt piros jelzőfény fog világítani. A hangszóró teljes feltöltöttségének elérésekor a jelzőfény kialszik.

### Irányítás:

$\blacktriangleright\ $	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomja le röviden a gombot a következő dalra váltáshoz.</li> <li>• Nyomja le hosszan a hangerő növeléséhez. (A maximum hangerő elérésekor jelzőhangot fog hallani.)</li> </ul>
$\blacktriangleleft\ $	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomja le röviden a gombot a az egyvel korábbi dalra váltáshoz.</li> <li>• Nyomja le hosszan a gombot a hangerő csökkentéséhez.</li> </ul>
$\blacktriangleright\ $	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomja le röviden hívások fogadásához/ befejezéséhez</li> <li>• Nyomja le röviden a zene elindításához/ szüneteléséhez.</li> <li>• Nyomja le hosszan bejövő hívás elutasításához.</li> <li>• Nyomja le kétszer egymás után röviden az utolsó telefonszám újratárcsázásához.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Váltson a működési mód megváltoztatásához. (Vezeték nélküli / FM Rádió / Mikro SD kártya / USB flash drive / Aux mód).</li> </ul>

### Hibaelhárítás:

Hiba	Megoldás
Sikertelen párosítás más eszközökkel	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze, hogy nem tart-e még a keresés, vagy kapcsolja ki majd újra be a hangszórót.</li> <li>2. Lehetőség, hogy túl sok vezeték nélküli eszköz van a közelben, ami megnehezíti a csatlakozást. Kapcsolja ki a többi vezeték nélküli eszközt.</li> <li>3. Bizonyosodjon meg róla, hogy az eszköz "Pairing Mode"-ban van.</li> </ol>
A hangerő túl alacsony vagy a hang torzul.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Ellenőrizze vezeték nélküli eszköze hangerőjét és állítsa megfelelő szintre.</li> <li>5. Töltse fel az akkumulátort.</li> </ol>
A zene időnként leáll.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Ellenőrizze, hogy nem lépte-e túl az eszköz használati távolságát vagy nincs-e akadály a hangszóró és a kihangosítási próbált eszköz között.</li> </ol>

### Figyelmeztetések:

1. Ne tegye ki az eszközt esőnek vagy nedves környezetnek.
2. Kerülje el az eszközt leesését, mivel komoly kárt tehet benne. Ne szedje szét, javítsa vagy módosítsa maga az eszközt, kérje szakember segítségét.

4. A kockázatok elkerülése érdekében a terméket csak erre kijelölt helyre dobja ki, mivel beépített Litium akkumulátort tartalmaz.
5. A hangszórót száraz ruhával tisztítsa.
6. Ne helyezze az eszközt hőforrások közelébe, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.
7. Ne helyezzen semmilyen fém tárgyat az eszközbe, mivel rövidzárlatot okozhat az egységben.
8. Gyermekektől távol tartandó.

Ez a termék az alábbi irányelveknek felel meg:

RoHS 2.0 2011/65/EU irányelv és későbbi módosításai (EU)  
2015/863 Rádióberendezésekről szóló irányelv (RED) – 2014/53/EU  
Az Egyesült Királyság elektromos berendezésekre vonatkozó (biztonsági) előírásai (SI 2016/1101)  
UK Radio Equipment Regulations (SI 2017/1206)

VIGYÁZAT: Nem megfelelő elem használata esetén robbanásveszély áll fenn. Az elhasznált elemeket az utasításoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



Ez a szimbólum a termék csomagolásán és a használati útmutatóján jelzi, hogy a készülék élettartama lejárt után a szelektív gyűjtőbe kerüljön elkülönítve a háztartási hulladéktól. Ez a jel gondoskodik az alapanyag megfelelő újrahasznosításáról. További információkért keresse a helyi hatóságot.



Forgalmazó: ANDA Present Kft.,  
1087 Budapest, Könyves Kálmán Krt. 48-52. Magyarország  
Forgalmazó web címe: <https://andapresent.com>  
Forgalmazó e-mail címe: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
Cégjegyzékszám: 01-09-276783  
Szarmazási ország: Kína

DE

## AP864093 Ralufi Lautsprecher Benutzerhandbuch



Es wird empfohlen, dieses Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

### Produktübersicht:



1. Kontrolliert
2. Hauptschalter
3. Anzeigelampe
4. Micro SD-Kartensteckplatz
5. Ladeeingang
6. Mikrophon

### Spezifikationen:

- Drahtlos Version 5.0
- Ladespannung: 5V
- Lithium-Batterie 300mAh 3.7V
- Betriebsdauer: bis zu 3h
- Reichweite: bis zu 10 Meter
- Frequenz: 280Hz-16KHz
- Impedanz: 4Ohm
- Leistungsabgabe: 3W
- THD: weniger als 5%
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Micro SD-Karte: bis zu 32 GB

### Betrieb:

Stellen Sie den Hauptschalter auf Position, um den Lautsprecher einzuschalten. Die Anzeigelampe beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät bereit ist, gekoppelt zu werden.

Stellen Sie den Hauptschalter in die Position „OFF“, um den Lautsprecher auszuschalten.

### Musikwiedergabe über Drahtlos:

Suchen Sie im Drahtlos-Menü Ihres Geräts nach neuen Geräten und wählen Sie „AP864093“ zum Koppeln aus. Sobald die Kopplung erfolgreich war, hören Sie einen Benachrichtigungston und das Licht bleibt an.

### Musikwiedergabe über eine Micro-SD-Karte:

Wenn Sie eine Micro-SD-Karte in den Micro-SD-Kartensteckplatz einlegen, wird die Musikwiedergabe automatisch gestartet.

### Audioeingang (AUX):

Stecken Sie das Typ-C USB-Kabel in den Typ-C USB-Anschluss und die 3,5-mm-Buchse in Ihren MP3-/mp4-Player, Ihr Mobiltelefon oder ein anderes kompatibles Gerät, um die Musik abzuspielen.

### FM-Radio:

Schließen Sie das Typ-C USB-Kabel an den Typ-C USB-Anschluss an, um als Antenne zu fungieren. Bringen Sie den Hauptschalter in die MP3-Position. Kurz drücken und der Lautsprecher sucht automatisch nach Radiokanälen.

Kurz drücken oder um den Kanal zu wechseln.

### Aufladen:

Verwenden Sie zum Aufladen das mitgelieferte Kabel. Schließen Sie das USB-Kabel an den Computer/Netzadapter an. Schließen Sie das Typ-C USB-Ende dieses Kabels an den Typ-C USB-Anschluss Ihres Geräts an. Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Kontrollleuchte. Wenn der Lautsprecher vollständig aufgeladen ist, erlischt die Anzeigelampe.

### Kontrollen:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie kurz auf die Taste, um zum nächsten Lied zu gelangen.</li> <li>• Drücken Sie lange auf die Taste, um die Lautstärke zu erhöhen (wenn die maximale Lautstärke erreicht ist, hören Sie einen Benachrichtigungston).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie kurz auf die Taste, um zum vorherigen Lied zu gelangen.</li> <li>• Drücken Sie die Taste lange, um die Lautstärke zu verringern.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie kurz auf die Taste, um einen Anruf anzunehmen/zu beenden.</li> <li>• Drücken Sie kurz auf die Taste, um die Musik abzuspielen/anzuhalten.</li> <li>• Drücken Sie die Taste lange, um einen eingehenden Anruf abzuweisen.</li> <li>• Drücken Sie zweimal kurz hintereinander, um die letzte Rufnummer erneut zu wählen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter zum Wechseln der Funktion (Drahtlos/FM-Radio/Mikro-SD-Karte/USB-Flash-Laufwerk/Aux-Modus).</li> </ul>

### Fehlersuche:

Störung	Lösung
Die Kopplung mit anderen Geräten ist nicht möglich.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob sich der Lautsprecher noch im Suchlauf befindet oder schalten Sie ihn aus und wieder ein.</li> <li>2. Es befinden sich zu viele Drahtlos-Geräte in der Nähe, die Schwierigkeiten bei der Verbindung verursachen. Schalten Sie andere Drahtlos-Geräte aus.</li> <li>3. Vergewissern Sie sich, dass sich Ihr Gerät im „Pairing-Modus“ befindet.</li> </ol>
Der Ton ist leise oder verzerrt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Überprüfen Sie die Lautstärke des Drahtlos-Geräts und stellen Sie sie auf einen angemessenen Wert ein.</li> <li>5. Laden Sie den Akku wieder auf.</li> </ol>
Gelegentlich hört die Musik auf.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Überprüfen Sie, ob die effektive Übertragungsbereichweite des Lautsprechers überschritten ist oder ob sich ein Hindernis zwischen dem Lautsprecher und anderen Drahtlos-Geräten befindet.</li> </ol>

### Warnungen:

1. Setzen Sie das Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
2. Verhindern Sie, dass dieses Gerät herunterfällt, da es schwere Schäden verursachen könnte.
3. Demontieren, reparieren oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Fachmann.

4. Um jedes Risiko zu vermeiden, entsorgen Sie dieses Produkt nicht unsachgemäß, da es eine eingebaute Lithium-Batterie enthält.
5. Reinigen Sie den Lautsprecher mit einem trockenen Tuch.
6. Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf und setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
7. Stecken Sie keine Metallgegenstände in das Gerät, da die Gefahr eines Kurzschlusses besteht.
8. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Dieser Artikel entspricht den folgenden Normen:

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU (RoHS 2.0) und ihre nachfolgenden Änderungen  
 Richtlinie (EU) 2015/863  
 Richtlinie über Funkanlagen (RED) - Richtlinie 2014/53/EU  
 UK Verordnung über elektrische Betriebsmittel (Sicherheit) (SI 2016/1101)  
 Britische Funkanlagenverordnung (SI 2017/1206)

VORSICHT: Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.



Dieses Symbol auf dem Produkt und im Benutzerhandbuch weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner elektrischen Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Es gibt geeignete Möglichkeiten, dieses Material für ein ordnungsgemäßes Recycling zu entsorgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Vertriebspartner: ANDA Present Ltd.  
 1087 Budapest, Könyves Kálmán Krt. 48-52. Ungarn  
 Website des Vertriebspartners: <https://andapresent.com>  
 Elektronische Adresse des Vertriebspartners: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
 Zulassungsnummer: 01-09-276783  
 Hergestellt in China

## AP864093

### Enceinte Sans fil Ralufi

#### Manuel d'utilisation



Il est recommandé de lire attentivement ce manuel d'utilisation et de le conserver pour référence ultérieure.

#### Aperçu du produit :



1. Contrôles
2. Interrupteur principal
3. Voyant lumineux
4. Fente pour carte Micro SD
5. Entrée de chargement
6. Microphone

#### Spécifications :

- Version Sans fil 5.0
- Tension de charge : 5V
- Batterie au lithium 300mAh 3.7V
- Durée de fonctionnement : jusqu'à 3 heures
- Distance de fonctionnement : jusqu'à 10 mètres
- Fréquence : 280Hz-16KHz
- Impédance : 4ohms
- Puissance de sortie : 3W
- THD : moins de 5
- SNR : 95dB +/- 2dB
- Carte Micro SD : jusqu'à 32GB

#### Fonctionnement :

Placez l'interrupteur principal sur  $\times$  pour mettre l'enceinte sous tension. Le témoin lumineux commence à clignoter pour indiquer que l'appareil est prêt à être apparié. Placez l'interrupteur principal en position « OFF » pour éteindre l'enceinte.

#### Écouter de la musique via Sans fil :

Dans le menu Sans fil de votre appareil, recherchez de nouveaux appareils et sélectionnez « AP864093 » pour les appairer. Une fois l'appairage réussi, vous entendrez un son de notification et le voyant restera allumé.

#### Lecture de musique via une carte micro SD :

Lorsque vous insérez une carte micro SD dans la fente prévue à cet effet, la musique démarre automatiquement.

#### Entrée audio (AUX) :

Insérez le câble USB de type C dans le port USB de type C et insérez la prise de 3,5 mm dans votre lecteur mp3/mp4/ téléphone portable ou autre appareil compatible pour écouter de la musique.

#### FM Radio:

Connectez le câble USB de type C au port USB de type C pour fonctionner comme une antenne. Placez l'interrupteur principal sur la position MP3. Appui court  $\blacktriangleright$  et le haut-parleur recherchera automatiquement les chaînes radio.

Appui court  $\blacktriangleleft$  ou  $\blacktriangleright$  changer de chaîne.

#### Chargement :

Utilisez le câble fourni pour le chargement. Connectez le câble USB à l'ordinateur / à l'adaptateur secteur. Connectez l'extrémité câble USB de type C au port USB de type C de votre appareil. Pendant la charge, le voyant rouge reste allumé. Lorsque le haut-parleur est complètement chargé, le témoin lumineux s'éteint.

#### Contrôles :

$\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez brièvement sur le bouton pour passer à la chanson suivante.</li> <li>• Appuyez longuement sur le bouton pour augmenter le volume (lorsque le volume maximum est atteint, vous entendrez un son de notification).</li> </ul>
$\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez brièvement sur le bouton pour passer à la chanson précédente.</li> <li>• Appuyez longuement sur le bouton pour diminuer le volume.</li> </ul>
$\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez brièvement sur la touche pour répondre/terminer un appel.</li> <li>• Appuyez brièvement sur la touche pour lire/pause la musique.</li> <li>• Appuyez longuement sur la touche pour rejeter un appel entrant.</li> <li>• Appuyez deux fois consécutivement sur la touche pour recomposer le dernier numéro de téléphone.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commutateur pour changer de fonction (Sans fil / Radio FM / Carte Micro SD / Clé USB / Mode Aux).</li> </ul>

#### Dépannage :

Défaut	Solution
Impossible de s'associer à d'autres appareils.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez si l'enceinte est toujours en cours de recherche ou éteignez-la et rallumez-la.</li> <li>2. Il y a trop d'appareils Sans fil à proximité, ce qui entraîne des difficultés de connexion. Éteignez les autres appareils Sans fil.</li> <li>3. Assurez-vous que votre appareil est en mode d'appairage.</li> </ol>
Le son est faible ou déformé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Vérifiez le volume de l'appareil Sans fil et réglez-le à un niveau approprié.</li> <li>5. Rechargez la batterie.</li> </ol>
De temps en temps, la musique s'arrête.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Vérifiez si la portée de transmission effective de l'enceinte est dépassée ou s'il y a un obstacle entre l'enceinte et d'autres appareils Sans fil.</li> </ol>

#### Avertissements :

1. Ne pas exposer ce produit à la pluie ou à l'humidité.
2. Évitez que cet appareil ne tombe, car il pourrait être gravement endommagé.
3. Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas ce produit vous-même, contactez un spécialiste agréé.

4. Afin d'éviter tout risque, ne jetez pas ce produit de manière inappropriée car il contient une batterie au lithium.
5. Nettoyez le haut-parleur avec un chiffon sec.
6. Ne pas placer cet appareil à proximité de sources de chaleur ou l'exposer à la lumière directe du soleil.
7. N'insérez pas d'objets métalliques dans cet appareil, car cela risque de provoquer un court-circuit dans l'appareil.
8. Tenir hors de portée des enfants.

Cet article est conforme aux normes suivantes :  
Directive RoHS 2011/65/EU (RoHS 2.0) et ses amendements ultérieurs Directive (UE) 2015/863  
Directive relative aux équipements hertziens (RED) - Directive 2014/53/EU  
Réglementation britannique sur l'équipement électrique (sécurité) (SI 2016/1101)  
Règlement britannique sur les équipements radioélectriques (SI 2017/1206)

ATTENTION : Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Éliminez les piles usagées conformément aux instructions.

Ce symbole, présent à la fois sur le produit et dans son manuel d'utilisation, indique qu'à la fin de la durée de vie électrique de l'appareil, celui-ci doit être recyclé séparément des ordures ménagères. Il existe des moyens adéquats pour se débarrasser de ce matériel en vue d'un recyclage approprié. Pour plus d'informations, contactez les autorités locales.

IT

# AP864093

## Altoparlante Senza fili Ralufi

### Manuale d'uso



Si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale d'uso e di conservarlo per future consultazioni.

#### Panoramica del prodotto:



1. Controlli
2. Interruttore principale
3. Indicatore luminoso
4. Slot per scheda Micro SD
5. Ingresso di ricarica
6. Microfono

#### Specifiche:

- Versione Senza fili 5.0
- Tensione di carica: 5V
- Batteria al litio 300mAh 3.7V
- Tempo di lavoro: fino a 3h
- Distanza di funzionamento: fino a 10 metri
- Frequenza: 280Hz-16KHz
- Impedenza: 4ohm
- Potenza di uscita: 3W
- THD: meno del 5%
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Scheda Micro SD: fino a 32 GB

#### Operazione:

Portare l'interruttore principale su  $\times$  per accendere il diffusore. L'indicatore luminoso inizia a lampeggiare per indicare che il dispositivo è pronto per essere accoppiato.

Portare l'interruttore principale in posizione "OFF" per spegnere il diffusore.

#### Riproduzione di musica tramite Senza fili:

Dal menu Senza fili del dispositivo, cercare nuovi dispositivi e selezionare "AP864093" per associarlo. Una volta effettuato l'accoppiamento, si sentirà un suono di notifica e la luce rimarrà accesa.

#### Riproduzione di musica tramite scheda micro SD:

Quando si inserisce una scheda micro SD nell'apposito slot, la musica viene riprodotta automaticamente.

#### Ingresso audio (AUX):

Inserire il cavo USB Type-C nella porta USB Type-C e inserire il jack da 3,5 mm nel lettore mp3/mp4/cellulare o in un altro dispositivo compatibile per riprodurre la musica.

#### FM Radio:

Collegare il cavo USB Type-C alla porta USB Type-C per utilizzarlo come antenna. Spostare l'interruttore principale in posizione MP3. Pressione breve  $\blacktriangleright$  l'altoparlante cercherà automaticamente i canali radio. Pressione breve  $\blacktriangleleft$  o  $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$  per cambiare canale.

#### Charging:

Per la ricarica, utilizzare il cavo in dotazione. Collegare il cavo USB al computer / all'adattatore CA. Collegare l'estremità USB Type-C di questo cavo alla porta USB Type-C del dispositivo.

Durante la ricarica, l'indicatore luminoso rosso rimane acceso. Quando il diffusore è completamente carico, la spia si spegne.

#### Controlli:

$\blacktriangleleft/\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere brevemente il pulsante per passare al brano successivo.</li> <li>• Premere a lungo il pulsante per aumentare il volume (quando si raggiunge il volume massimo, viene emesso un suono di notifica).</li> </ul>
$\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere brevemente il pulsante per passare al brano precedente.</li> <li>• Premere a lungo il pulsante per diminuire il volume.</li> </ul>
$\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere brevemente il pulsante per rispondere/terminare una chiamata.</li> <li>• Premere brevemente il pulsante per riprodurre/mettere in pausa la musica.</li> <li>• Premere a lungo il pulsante per rifiutare una chiamata in arrivo.</li> <li>• Premere brevemente due volte consecutivamente per ricomporre l'ultimo numero di telefono.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruttore per cambiare la funzione (Senza fili / Radio FM / Scheda Micro SD / Unità flash USB / Modalità Aux).</li> </ul>

#### Risoluzione dei problemi:

Guasto	Soluzione
Impossibile accoppiare i dispositivi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare se il diffusore è ancora in fase di ricerca o spegnerlo e riaccenderlo.</li> <li>2. Ci sono troppi dispositivi Senza fili nelle vicinanze che causano difficoltà di connessione. Spegnere gli altri dispositivi Senza fili.</li> <li>3. Assicurarsi che il dispositivo sia in "modalità di accoppiamento".</li> </ol>
Il suono è basso o distorto.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Controllare il volume del dispositivo Senza fili e regolarlo a un livello adeguato.</li> <li>5. Ricaricare la batteria.</li> </ol>
Ogni tanto la musica si ferma.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Controllare se il raggio di trasmissione effettivo del diffusore è superato o se c'è un ostacolo tra il diffusore e altri dispositivi Senza fili.</li> </ol>

#### Avvertenze:

1. Non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità.
2. Evitare che l'articolo cada perché potrebbe causare gravi danni.
3. Non smontare, riparare o modificare questo prodotto da soli, ma rivolgersi a un tecnico autorizzato.

4. Per evitare qualsiasi rischio, non smaltire il prodotto in modo inappropriato, poiché è presente una batteria al litio incorporata.
5. Pulire il diffusore con un panno asciutto.
6. Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
7. Non inserire oggetti metallici nel dispositivo per non rischiare di provocare un cortocircuito nell'unità.
8. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Questo articolo è conforme ai seguenti standard:  
 Direttiva RoHS 2011/65/UE (RoHS 2.0) e sue successive modifiche Direttiva (UE) 2015/863  
 Direttiva sulle apparecchiature radio (RED) - Direttiva 2014/53/UE  
 Regolamento del Regno Unito sulle apparecchiature elettriche (sicurezza) (SI 2016/1101)  
 Regolamento sulle apparecchiature radio del Regno Unito (SI 2017/1206)

ATTENZIONE: rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto. Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.

Questo simbolo, sia nel prodotto che nel manuale d'uso, indica che al termine della vita elettrica del dispositivo, questo deve essere riciclato separatamente dai rifiuti domestici. Gestire i mezzi adeguati per smaltire questo materiale e riciclarlo correttamente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali.



Distributore: ANDA Present Ltd.  
 1087 Budapest, Könyves Kálmán Krt. 48-52. Ungheria  
 Sito web del distributore: <https://andapresent.com>  
 Indirizzo elettronico del distributore: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
 Numero di registrazione: 01-09-276783  
 Prodotto in Cina

# AP864093

## Głośnik Bezprzewodowy Ralufi

### Instrukcja obsługi



Zaleca się uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zachowanie jej na przyszłość.

#### Przegląd produktów:



1. Sterowanie
2. Wyłącznik główny
3. Lampka kontrolna
4. Gniazdo karty Micro SD
5. Wejście ładowania
6. Mikrofon

#### Specyfikacje:

- Bezprzewodowy w wersji 5.0
- Napięcie ładowania: 5V
- Bateria litowa 300mAh 3.7V
- Czas pracy: do 3 godzin
- Odległość działania: do 10 metrów
- Częstotliwość: 280Hz-16KHz
- Impedancja: 4ohm
- Moc wyjściowa: 3W
- THD: mniej niż 5%
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Karta micro SD: do 32 GB

#### Działanie:

Ustaw przełącznik główny w pozycji  $\text{⏻}$  aby włączyć głośnik. Wskaźnik zacznie migać, wskazując, że urządzenie jest gotowe do sparowania. Przesuń główny przełącznik do pozycji „OFF”, aby wyłączyć głośnik.

#### Odtwarzanie muzyki przez Bezprzewodowy:

W menu Bezprzewodowy urządzenia wyszukaj nowe urządzenia i wybierz „AP864093”, aby je sparować. Po pomyślnym sparowaniu usłyszysz dźwięk powiadomienia, a kontrolka pozostanie włączona.

#### Odtwarzanie muzyki z karty micro SD:

Po włożeniu karty micro SD do gniazda karty micro SD automatycznie rozpocznie się odtwarzanie muzyki.

#### Wejście audio (AUX):

Podłącz kabel USB typu C do portu USB typu C i podłącz wtyczkę jack 3,5 mm do odtwarzacza mp3/mp4/telefonu komórkowego lub innego kompatybilnego urządzenia, aby odtwarzać muzykę.

#### FM Radio:

Podłącz kabel USB typu C do portu USB typu C, aby działał jako antena. Przesuń główny wyłącznik do pozycji MP3. Krótkie naciśnięcie  $\text{▶||}$  a głośnik automatycznie wyszuka kanały radiowe.

Krótkie naciśnięcie  $\text{◀||}$  lub  $\text{▶||}$  aby zmienić kanał.

#### Ładowanie:

Do ładowania użyj dostarczonego kabla. Podłącz kabel USB do komputera / zasilacza sieciowego. Podłącz końcówkę USB typu C tego kabla do portu USB typu C urządzenia. Podczas ładowania czerwona kontrolka będzie się świecić. Gdy głośnik zostanie w pełni naładowany, wskaźnik zgaśnie.

#### Elementy sterujące:

$\text{+ / ▶▶}$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje przejście do następnego utworu.</li> <li>• Długie naciśnięcie przycisku zwiększa głośność (po osiągnięciu maksymalnej głośności usłyszysz dźwięk powiadomienia).</li> </ul>
$\text{◀◀ / -}$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje przejście do poprzedniego utworu.</li> <li>• Długie naciśnięcie przycisku zmniejsza głośność.</li> </ul>
$\text{▶  }$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naciśnij krótko przycisk, aby odebrać/zakończyć połączenie.</li> <li>• Krótkie naciśnięcie przycisku odtwarza/pauzuje muzykę.</li> <li>• Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby odrzucić połączenie przychodzące.</li> <li>• Dwukrotne krótkie naciśnięcie powoduje ponowne wybranie ostatniego numeru telefonu.</li> </ul>
$\text{⏻ OFF MP3}$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przełącznik do zmiany funkcji (Bezprzewodowy / Radio FM / Karta Micro SD / Pamięć flash USB / Tryb Aux).</li> </ul>

#### Usuwanie problemów:

Usterka	Rozwiązanie
Nie można sparować z innym urządzeniem.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy głośnik jest nadal w trakcie wyszukiwania lub wyłącz go i włącz ponownie.</li> <li>2. W pobliżu znajduje się zbyt wiele urządzeń Bezprzewodowy, które powodują trudności z połączeniem. Wyłącz inne urządzenia Bezprzewodowy.</li> <li>3. Upewnij się, że urządzenie jest w trybie parowania.</li> </ol>
Dźwięk jest cichy lub zniekształcony.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Sprawdź głośność urządzenia Bezprzewodowy, a następnie ustaw ją na odpowiednim poziomie.</li> <li>5. Naładuj baterię.</li> </ol>
Czasami muzyka się zatrzymuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Sprawdź, czy efektywny zasięg transmisji głośnika nie został przekroczony lub czy między głośnikiem a innymi urządzeniami Bezprzewodowy nie znajdują się przeszkody.</li> </ol>

#### Ostrzeżenia:

1. Nie wystawiać produktu na działanie deszczu lub wilgoci.
2. Należy chronić urządzenie przed upadkiem, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenia.
3. Nie demontuj, nie naprawiaj ani nie modyfikuj tego produktu samodzielnie, skontaktuj się z autoryzowanym specjalistą.

4. Aby uniknąć ryzyka, nie należy pozbywać się tego produktu w niewłaściwy sposób, ponieważ zawiera on wbudowaną baterię litową.
5. Głośnik należy czyścić suchą szmatką.
6. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła ani wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
7. Nie należy wkładać metalowych przedmiotów do urządzenia, ponieważ może to spowodować zwarcie.
8. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ten produkt jest zgodny z następującymi normami:  
 Dyrektywa RoHS 2011/65/UE (RoHS 2.0) wraz z późniejszymi zmianami Dyrektywa (UE) 2015/863  
 Dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych (RED) - Dyrektywa 2014/53/UE  
 Brytyjskie przepisy dotyczące sprzętu elektrycznego (bezpieczeństwo) (SI 2016/1101)  
 Brytyjskie przepisy dotyczące urządzeń radiowych (SI 2017/1206)

UWAGA: Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu. Zużyte baterie należy zużytych baterii zgodnie z instrukcjami.

Ten symbol umieszczony zarówno na produkcie, jak i w jego instrukcji obsługi oznacza, że po zakończeniu eksploatacji elektrycznej urządzenia należy je podać recyklingowi oddzielnie od odpadów domowych. Istnieją odpowiednie środki do użycia tego materiału w celu prawidłowego recyklingu. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



Dystrybutor: ANDA Present Ltd.  
 1087 Budapest, Könyves Kálmán Krt. 48-52. Wegry  
 Strona internetowa dystrybutora: <https://andapresent.com>  
 Adres elektroniczny dystrybutora: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
 Nr rejestracyjny: 01-09-276783  
 Wyprodukowano w Chinach

**CZ** **AP864093**  
**Ralufi Bezdrátový reproduktor**  
**Uživatelská příručka**



Doporučujeme pečlivě si přečíst tuto uživatelskou příručku a uschovat ji pro budoucí použití.

**Přehled produktů:**



1. Ovládací prvky
2. Hlavní vypínač
3. Kontrolka
4. Slot pro kartu Micro SD
5. Vstup pro nabíjení
6. Mikrofon

**Specifikace:**

- Bezdrátový verze 5.0
- Nabíjecí napětí: 5V
- Lithiová baterie 300mAh 3,7V
- Pracovní doba: až 3 h
- Provozní vzdálenost: až 10 metrů
- Frekvence: 280Hz-16KHz
- Impedance: 4 ohmy
- Výstupní výkon: 4 mm: 3W
- THD: méně než 5 %
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Karta Micro SD: až 32 GB

**Provoz:**

Přepněte hlavní vypínač do polohy  $\times$  pozici pro zapnutí reproduktoru. Kontrolka začne blikat, čímž signalizuje, že je zařízení připraveno ke spárování. Přesunutím hlavního vypínače do polohy „OFF“ reproduktor vypnete .

**Přehrávání hudby přes Bezdrátový:**

V nabídce Bezdrátový zařízení vyhledejte nová zařízení a vyberte „AP864093“ pro spárování. Po úspěšném spárování uslyšíte zvuk oznámení a kontrolka zůstane svítit.

**Přehrávání hudby prostřednictvím karty Micro SD:**

Po vložení karty micro SD do slotu pro kartu micro SD se automaticky spustí přehrávání hudby.

**Zvukový vstup (AUX):**

Vložte kabel USB typu C do portu USB typu C a vložte 3,5mm konektor do přehrávače mp3/mp4/mobilního telefonu nebo jiného kompatibilního zařízení pro přehrávání hudby.

**FM Radio:**

Připojte kabel USB typu C do portu USB typu C, aby fungoval jako anténa. Přesuňte hlavní vypínač do polohy MP3. Krátký stisk  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  a reproduktor automaticky vyhledá rozhlasové kanály. Krátký stisk  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  nebo  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  pro změnu kanálu.

**Nabíjení:**

Pro nabíjení použijte dodaný kabel. Připojte kabel USB k počítači / síťovému adaptéru. Připojte konec USB typu C tohoto kabelu do portu USB typu C vašeho zařízení. Během nabíjení bude svítit červená kontrolka. Po úplném nabití reproduktoru kontrolka zhasne .

**Ovládání:**

$\blacktriangleleft\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krátkým stisknutím tlačítka přejdete na další skladbu.</li> <li>• Dlouhým stisknutím tlačítka zvýšíte hlasitost (po dosažení maximální hlasitosti se ozve upozornění).</li> </ul>
$\blacktriangleleft\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krátkým stisknutím tlačítka přejdete na předchozí skladbu.</li> <li>• Dlouhým stisknutím tlačítka snížíte hlasitost.</li> </ul>
$\blacktriangleright\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krátkým stisknutím tlačítka přijmete/ukončíte hovor.</li> <li>• Krátkým stisknutím tlačítka přehrajete/pozastavíte hudbu.</li> <li>• Dlouhým stisknutím tlačítka odmítnete příchozí hovor.</li> <li>• Krátkým stisknutím tlačítka dvakrát po sobě znovu vytočíte poslední telefonní číslo.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přepínač pro změnu funkce (Bezdrátový /FM rádio / Micro SD karta / USB flash disk / režim Aux).</li> </ul>

**Řešení problémů:**

Porucha	Řešení
Nelze spárovat s jinými zařízeními.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the speaker is still in the process of search or switch it off and on again.</li> <li>2. There are too many Bezdrátový devices in the proximity that cause difficulty in connection. Turn off other Bezdrátový devices.</li> <li>3. Make sure your device is in "Pairing Mode".</li> </ol>
Zvuk je slabý nebo zkreslený.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Zkontrolujte hlasitost zařízení Bezdrátový a nastavte ji na vhodnou úroveň.</li> <li>5. Dobijte baterii.</li> </ol>
Občas se hudba zastaví.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Zkontrolujte, zda není přerušen efektivní dosah plenosu reproduktoru nebo zda mezi reproduktorem a ostatními zařízeními Bezdrátový není překážka.</li> </ol>

**Varování:**

1. Nevystavujte tento výrobek dešti nebo vlhku.
2. Zabraňte pádu tohoto předmětu, protože by mohl způsobit vážné poškození.
3. Tento výrobek sami nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte, obraťte se na autorizovaného odborníka.

4. Abyste předešli jakémukoli riziku, nelikvidujte tento výrobek nevhodným způsobem, protože je v něm zabudována lithiová baterie.
5. Reproduktor čistěte suchým hadříkem.
6. Neumisťujte tento přístroj do blízkosti zdrojů tepla a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.
7. Nevkládejte do tohoto zařízení žádné kovové předměty, protože hrozí nebezpečí zkratky v přístroji.

8. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Tato položka je v souladu s následujícími normami:  
 Směrnice RoHS 2011/65/EU (RoHS 2.0) a její následné změny Směrnice (EU) 2015/863  
 Směrnice o rádiových zařízeních (RED) - směrnice 2014/53/EU  
 Britské předpisy o elektrických zařízeních (bezpečnost) (SI 2016/1101)  
 Předpisy Spojeného království o rádiových zařízeních (SI 2017/1206)

**UPOZORNĚNÍ:** Nebezpečí výbuchu v případě výměny baterie za nesprávný typ. Zlikvidujte Použitě baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.

Tento symbol na výrobku i v jeho návodu k použití označuje, že po skončení životnosti elektrického zařízení by mělo být recyklováno odděleně od domácího odpadu. Pro správnou recyklaci tohoto materiálu existují vhodné prostředky k jeho likvidaci. Další informace získáte na místních úřadech.

## AP864093 Difuzor Fără fir Ralufi Manual de utilizare



Vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și să îl păstrați pentru consultare ulterioară.

### Prezentarea produsului:



1. Controale
2. Comutator principal
3. Indicator luminos
4. Slot pentru card Micro SD
5. Intrare de încărcare
6. Microfon

### Specificații:

- Versiunea Fără fir 5.0
- Tensiune de încărcare 5V
- Baterie litiu 300mAh 3.7V
- Timp de lucru: până la 3h
- Distanța de funcționare: până la 10 metri
- Frecvență: 280Hz-16KHz
- Impedanță: 4ohms
- Putere de ieșire: 3W
- THD: mai puțin de 5%
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Card Micro SD: până la 32GB

### Funcționare:

Mutați întrerupătorul principal la  $\times$  pentru a porni difuzorul. Indicatorul luminos va începe să clipească pentru a indica faptul că dispozitivul este pregătit pentru împerechere. Deplasați comutatorul principal în poziția „OFF” pentru a opri difuzorul.

### Redarea muzicii prin Fără fir:

Din meniul Fără fir al dispozitivului, căutați dispozitive noi și selectați „AP864093” pentru împerechere. Odată ce acestea sunt împerechete cu succes, veți auzi un sunet de notificare și lumina va rămâne aprinsă.

### Redarea muzicii prin intermediul cardului micro SD:

Când introduceți un card micro SD în slotul pentru card micro SD, muzica va începe automat să fie redată.

### Intrare audio (AUX):

Introduceți cablul USB de tip C în portul USB de tip C și introduceți mufa de 3,5 mm în mp3/mp4 player/telefon mobil sau alt dispozitiv compatibil pentru a reda muzica.

### FM Radio:

Conectați cablul USB de tip C în portul USB de tip C pentru a funcționa ca o antenă. Mutați comutatorul principal în poziția MP3. Apăsare scurtă  $\blacktriangleright$  iar difuzorul va căuta automat canale radio.

Apăsare scurtă  $\blacktriangleleft$  sau  $\blacktriangleright$  pentru a schimba canalul.

### Încărcare:

Utilizați cablul furnizat pentru încărcare. Conectați cablul USB la computer / adaptor AC. Conectați capătul USB de tip C al acestui cablu în portul USB de tip C al dispozitivului dvs. În timpul încărcării, indicatorul luminos roșu va rămâne aprins. Când difuzorul este complet încărcat, indicatorul luminos se va stinge.

### Controale:

$\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apăsăți scurt butonul pentru melodia următoare.</li> <li>• Apăsăți lung butonul pentru a crește volumul (când se atinge volumul maxim, veți auzi un sunet de notificare).</li> </ul>
$\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apăsăți scurt butonul pentru a trece la melodia anterioară.</li> <li>• Apăsăți lung butonul pentru a reduce volumul.</li> </ul>
$\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apăsăți scurt butonul pentru a răspunde/incheia un apel.</li> <li>• Apăsăți scurt butonul pentru a reda/opri muzica.</li> <li>• Apăsăți lung butonul pentru a respinge un apel primit.</li> <li>• Apăsăți scurt de două ori consecutiv pentru a reapela ultimul număr de telefon.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comutator pentru a schimba funcția (Fără fir / Radio FM / Micro SD card / USB flash drive / Aux Mode).</li> </ul>

### Rezolvarea problemelor:

Defect	Soluție
Imposibil de asociat cu alte dispozitive.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă difuzorul este încă în proces de căutare sau opriți-l și porniți-l din nou.</li> <li>2. Există prea multe dispozitive Fără fir în apropiere care cauzează dificultăți în conectare. Dezactivați alte dispozitive Fără fir.</li> <li>3. Asigurați-vă că dispozitivul dvs. este în „Modul de împerechere”.</li> </ol>
Sunetul este slab sau distorsionat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Verificați volumul dispozitivului Fără fir și apoi reglați-l la un nivel adecvat.</li> <li>5. Reîncărcați bateria.</li> </ol>
Din când în când, muzica se oprește.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Verificați dacă raza de transmisie efectivă a difuzorului este depășită sau dacă există un obstacol între difuzor și alte dispozitive Fără fir.</li> </ol>

### Avertismente:

1. Nu expuneți acest produs la ploaie sau condiții umede.
2. Împiedicați căderea acestui articol, deoarece ar putea provoca daune grave.
3. Nu demontați, reparați sau modificați acest produs de unul singur, contactați un specialist autorizat.

4. Pentru a evita orice risc, nu aruncați acest produs în mod necorespunzător, deoarece există o baterie de litiu încorporată.
5. Căruțați difuzorul cu o cârpă uscată.
6. Nu așezați acest articol în apropierea surselor de căldură și nu îl expuneți la lumina directă a soarelui.
7. Nu introduceți obiecte metalice în acest dispozitiv, deoarece există riscul de a provoca un scurtcircuit în unitate.

8. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Acest articol este în conformitate cu următoarele standarde:  
Directiva RoHS 2011/65/EU (RoHS 2.0) și modificările sale ulterioare Directiva (UE) 2015/863  
Directiva privind echipamentele radio (RED) - Directiva 2014/53/UE  
Regulamentul privind echipamentele electrice (siguranță) din Regatul Unit (SI 2016/1101)  
Regulamentul privind echipamentele radio din Regatul Unit (SI 2017/1206)

ATENȚIE: Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Aruncați bateriile uzate în conformitate cu instrucțiunile.

Acest simbol, alături în produs, cât și în manualul de utilizare, indică faptul că, la sfârșitul vieții electrice a dispozitivului, acesta trebuie reciclat separat de deșeurile menajere. Există mijloace adecvate de eliminare a acestui material pentru reciclare corespunzătoare. Pentru mai multe informații, contactați autoritățile locale.



Distribuitor: ANDA Present Ltd.  
1087 Budapesta, Könyves Kálmán Krt. 48-52. Ungaria  
Site-ul web al distribuitorului: <https://andapresent.com>  
Adresa electronică a distribuitorului: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
Nr. de înregistrare: 01-09-276783  
Fabricat în China

**NL** **AP864093**  
**Ralufi Draadloze luidspreker**  
**Gebruiksaanwijzing**



Wij raden u aan deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen en te bewaren voor toekomstig gebruik.

**Productpresentatie:**



1. Controles
2. Hoofdschakelaar
3. Indicatielampje
4. Micro SD-kaartsleuf
5. Invoer lader
6. Microfoon

**Specificaties:**

- Draadloze-versie 5.0
- Laadspanning: 5V
- Lithiumbatterij 300mAh 3,7V
- Werktijd: maximaal 3 uur
- Werkafstand: tot 10 meter
- Frequentie: 280Hz-16KHz
- Impedantie: 4 ohm
- Uitgangsvermogen: 3W
- THD: minder dan 5%
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Micro SD-kaart: tot 32 GB

**Operatie:**

Zet de hoofdschakelaar op  $\times$  om de luidspreker in te schakelen. Het indicatielampje begint te knipperen om aan te geven dat het apparaat klaar is om te koppelen.

Verplaats de hoofdschakelaar naar de "OFF"-positie om de luidspreker uit te schakelen.

**Muziek afspelen via Draadloze:**

Zoek in het Draadloze-menu van uw apparaat naar nieuwe apparaten en selecteer "AP864093" om te koppelen. Zodra ze succesvol zijn gekoppeld, hoor je een meldingsgeluid en blijft het lampje branden.

**Muziek afspelen via Micro SD-kaart:**

Wanneer u een micro SD-kaart in de micro SD-kaartsleuf plaatst, begint de muziek automatisch te spelen.

**Audio-ingang (AUX):**

Steek de type-C USB-kabel in de type-C USB-poort en steek de 3,5mm-aansluiting in je mp3/mp4-speler/mobiele telefoon of ander compatibel apparaat om de muziek af te spelen.

**FM Radio:**

Sluit de type-C USB-kabel aan op de type-C USB-poort om als antenne te werken. Posuňte hlavný vypínač do polohy MP3. Krátke stlačenie ► een automatische reproductie kan worden uitgevoerd. Krátke stlačenie ◀◀/— of +/►► om het kanaal te veranderen.

**Bezig met laden:**

Gebruik de meegeleverde kabel voor het opladen. Sluit de USB-kabel aan op de computer / AC-adapter. Sluit het type-C USB-uiteinde van deze kabel aan op de type-C USB-poort van je apparaat. Tijdens het opladen blijft het rode indicatielampje branden. Wanneer de luidspreker volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje uit.

**Bediening:**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk kort op de knop voor het volgende nummer.</li> <li>• Druk lang op de knop om het volume te verhogen (wanneer het maximale volume is bereikt, hoort u een meldingsgeluid).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk kort op de knop om naar het vorige nummer te gaan.</li> <li>• Druk lang op de knop om het volume te verlagen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk kort op de knop om een oproep te beantwoorden/beëindigen.</li> <li>• Druk kort op de knop om de muziek af te spelen/pauzeren.</li> <li>• Druk lang op de knop om een inkomend gesprek te weigeren.</li> <li>• Druk tweemaal achter elkaar kort om het laatste telefoonnummer opnieuw te kiezen.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schakel over om de functie te wijzigen (Draadloze / FM-radio / Micro SD-kaart / USB-stick / Aux-modus).</li> </ul>

**Probleemoplossen:**

Defecte	Oplossing
Kan niet koppelen met andere apparaten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de luidspreker nog steeds zoekt of schakel hem uit en weer in.</li> <li>2. Er zijn te veel Draadloze-apparaten in de buurt, wat problemen bij het verbinden veroorzaakt. Schakel andere Draadloze-apparaten uit.</li> <li>3. Zorg ervoor dat uw apparaat in de "Koppelingsmodus" staat.</li> </ol>
Het geluid wordt verminderd of vervormd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Verifiți volumul dispozitivului Draadloze și apoi reglați-l la un nivel adecvat.</li> <li>5. Reîncărcați bateria.</li> </ol>
Het geluid wordt verminderd of vervormd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Verificați dacă raza de transmisie efectivă a difuzorului este depășită sau dacă există un obstacol între difuzor și alte dispozitive Draadloze.</li> </ol>

**Avvertizări:**

1. Stel dit product niet bloot aan regen of vocht.
2. Laat dit artikel niet vallen, omdat dit ernstige schade kan veroorzaken.
3. Demonteer, repareer of wijzig dit product niet zelf, maar neem contact op met een geautoriseerde specialist.

4. Om elk risico te vermijden, dient u dit product niet op onjuiste wijze weg te gooien, omdat er een ingebouwde lithiumbatterij in zit.
5. Maak de luidspreker schoon met een droge doek.
6. Plaats dit artikel niet in de buurt van warmtebronnen en stel het niet bloot aan direct zonlicht.
7. Steek geen metalen voorwerpen in dit apparaat, aangezien er gevaar bestaat voor kortsluiting in het apparaat.

8. Buiten bereik van kinderen houden.

Dit artikel voldoet aan de volgende normen:  
RoHS-richtlijn 2011/65/EU (RoHS 2.0) en daaropvolgende wijzigingen Richtlijn (EU) 2015/863  
Richtlijn Radioapparatuur (RED) - Richtlijn 2014/53/EU  
Voorschriften van het Verenigd Koninkrijk voor elektrische apparatuur (veiligheid) (SI 2016/1101)  
Voorschriften van het Verenigd Koninkrijk voor radioapparatuur (SI 2017/1206)

LET OP: Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type. weggooien gebruikte batterijen volgens de instructies.

Als dit symbool een product is, kan het een gebruikshandleiding zijn, de duur van het elektrisch gebruik van de elektrischevoorziening is een van de verschillende manieren waarop u kunt recycleren. Er zijn veel hulpmiddelen om het materiaal te elimineren dat u kunt gebruiken. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten.



Distributeur: ANDA Present Ltd.  
1087 Boedapest, Könyves Kálmán Krt. 48-52. Hongarije  
Website van de distributeur: <https://andapresent.com>  
Elektronisch adres van de distributeur: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
Registratienummer: 01-09-276783  
Gemaakt in China

SK

## AP864093 Ralufi Bezdrôtový reproduktor Používateľská príručka



Odporúča sa pozorne si prečítať tento návod na použitie a uschovať ho pre budúce použitie.

### Prehľad produktu:



1. Ovládacie prvky
2. Hlavný vypínač
3. Kontrolka
4. Slot pre Micro SD kartu
5. Vstup pre nabíjanie
6. Mikrofón

### Technické údaje:

- Bezdrôtový verzia 5.0
- Nabíjacie napätie: 5V
- Litiová batéria 300mAh 3,7V
- Pracovný čas: až 3 hodiny
- Prevádzková vzdialenosť: až 10 metrov
- Frekvencia: 280Hz-16KHz
- Impedancia: 4 ohmy
- Výstupný výkon: 3W
- THD: menej ako 5 %
- SNR: 95dB +/- 2dB
- Micro SD karta: až 32 GB

### Prevádzka:

Posuňte hlavný vypínač do polohy  $\times$  polohu na zapnutie reproduktora. Kontrolka začne blikať, čo znamená, že zariadenie je pripravené na spárovanie.

Ak chcete reproduktor vypnúť, posuňte hlavný vypínač do polohy „OFF“.

### Prehrávanie hudby cez Bezdrôtový:

V ponuke Bezdrôtový vášho zariadenia vyhľadajte nové zariadenia a vyberte „AP864093“ na spárovanie. Po úspešnom spárovaní budete počuť zvuk upozornenia a svetlo zostane svietiť.

### Prehrávanie hudby cez Micro SD kartu:

Keď vložíte micro SD kartu do slotu pre micro SD kartu, hudba sa automaticky začne prehrávať.

### Audio vstup (AUX):

Vložte kábel USB typu C do portu USB typu C a 3,5 mm konektor vložte do prehrávača mp3/mp4/mobilného telefónu alebo iného kompatibilného zariadenia na prehrávanie hudby.

### FM rádio:

Pripojte kábel USB typu C do portu USB typu C, aby fungoval ako anténa. Posuňte hlavný vypínač do polohy MP3. Krátke  $\blacktriangleright$  stlačenia reproduktor automaticky vyhľadá rozhlasové kanály.

Krátke stlačenie  $\blacktriangleleft$  alebo  $\blacktriangleright$  pre zmenu kanála.

### Nabíjanie:

Na nabíjanie použite dodaný kábel. Pripojte kábel USB k počítaču / sieťovému adaptéru. Pripojte koniec USB typu C tohto kábla do portu USB typu C vášho zariadenia. Počas nabíjania bude svietiť červená kontrolka. Keď je reproduktor plne nabitý, indikátor zhasne.

### Ovládanie:

$\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krátkym stlačením tlačidla prejdete na ďalšiu skladbu.</li> <li>• Dlhým stlačením tlačidla zvýšite hlasitosť. (Po dosiahnutí maximálnej hlasitosti budete počuť zvuk upozornenia)</li> </ul>
$\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleleft$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krátkym stlačením tlačidla prejdete na predchádzajúcu skladbu.</li> <li>• Dlhým stlačením tlačidla znížite hlasitosť.</li> </ul>
$\blacktriangleright$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krátkym stlačením tlačidla prijmete/ukončíte hovor.</li> <li>• Krátkym stlačením tlačidla spustíte/pozastavíte hudbu.</li> <li>• Dlhým stlačením tlačidla odmietnete prichádzajúci hovor.</li> <li>• Krátkym stlačením dvakrát za sebou zopakujete voľbu posledného telefónneho čísla.</li> </ul>
$\times$ OFF MP3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepnutím zmeníte funkciu (Bezdrôtový / FM rádio / Micro SD karta / USB flash disk / Aux Mode).</li> </ul>

### Riešenie problémov:

Chyba	Riešenie
Nedá sa spárovať s inými zariadeniami.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte, či je reproduktor stále v procese vyhľadávania, alebo ho vypnite a znova zapnite.</li> <li>2. V blízkosti je príliš veľa zariadení Bezdrôtový, ktoré spôsobujú problémy s pripojením. Vypnite ostatné zariadenia Bezdrôtový.</li> <li>3. Uistite sa, že je vaše zariadenie v „režime párovania“.</li> </ol>
Zvuk je slabý alebo skreslený.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Skontrolujte hlasitosť zariadenia Bezdrôtový a potom ju nastavte na vhodnú úroveň.</li> <li>5. Nabite batériu.</li> </ol>
Hudba sa občas zastaví.	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Skontrolujte, či nie je prekročený efektívny prenosový dosah reproduktora alebo či medzi reproduktorom a inými zariadeniami Bezdrôtový nie je prekážka.</li> </ol>

### Varovania:

1. Nevystavujte tento výrobok dažďu alebo vlhkosti.
2. Zabráňte pádu tejto položky, pretože by mohla spôsobiť vážne poškodenie.
3. Tento výrobok sami nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte, obráťte sa na autorizovaného odborníka.

4. Aby ste predišli akémukoľvek riziku, nelikvidujte tento výrobok nevhodným spôsobom, pretože obsahuje vstavanú lítiovú batériu.
5. Vyčistite reproduktor suchou handričkou.
6. Neumiestňujte tento predmet do blízkosti zdrojov tepla ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
7. Do tohto zariadenia nekladajte žiadne kovové predmety, pretože hrozí riziko skratu v jednotke.
8. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Táto položka je v súlade s nasledujúcimi normami:  
Smernica RoHS 2011/65/EÚ (RoHS 2.0) a jej následné dodatky Smernica (EÚ) 2015/863  
Smernica o rádiových zariadeniach (RED) – smernica 2014/53/EÚ  
Nariadenia Spojeného kráľovstva o elektrických zariadeniach (bezpečnosť) (SI 2016/1101)  
Predpisy Spojeného kráľovstva o rádiových zariadeniach (SI 2017/1206)

UPOZORNENIE: Pri výmene batérie za nesprávny typ hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Zbavte sa použité batérie podľa návodu.



Tento symbol vo výrobku aj v jeho používateľskej príručke znamená, že na konci elektrickej životnosti zariadenia by sa malo recyklovať oddelene od domáceho odpadu. Existujú primerané prostriedky na likvidáciu tohto materiálu na účely správnej recyklácie. Ďalšie informácie získate od miestnych úradov.



Distribútor: ANDA Present Ltd.  
1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 48-52. Maďarsko  
Webová stránka distribútora: <https://andapresent.com>  
Elektronická adresa distribútora: [export@andapresent.hu](mailto:export@andapresent.hu)  
Registračné číslo: 01-09-276783  
Vyrobené v Číne